

Pastors, Preacher, Elders and Evangelist 목자, 설교자, 장로 그리고 전도자

1. The use of the word pastor in the New Testament (in the English version of the Bible): (영어 성경의) 신약 성경에서의 목자(목사)의 사용

A. The word “**Pastor**” in a singular form never appears in the New Testament.

단수 형태의 목자라는 단어는 신약 성경안에서 결코 나타나지 않는다.

B. The plural form of the word appears only in Ephesians 4:11.

복수 형태의 단어는 에베소서 4:11 에만 나타난다.

C. The Greek word “**POIMEN**” is the word in the original language used to translate the word “pastor.” 헬라어 단어 *poimen* 이 “목자”라는 말로 번역된 원어의 단어이다.

1) The meaning of this word is “pastor” or “shepherd.” 이 말의 뜻은 “목자” 또는 “양치기”이다.

2) It is never used as a “title” but as a description of the work performed by these men (they shepherd...). 이것은 결코 직함으로 사용되지 않고 그(들)이 수행하는 일을 설명하는 것으로 사용되었다.

3) This same word “**POIMEN**” is translated in Acts 20:28 as “**Shepherds**.” The “elders” or “overseers” from Ephesus were told to “**be shepherds**” (Poimen). 같은 단어 *poimen* 이 사도행전 20:28 에는 “양치기”로 번역되어있다. 에베소의 장로나 감독은 “양치기들이 되도록” 말을 (부탁)받았다.

4) This word never stands alone, or, refers to a single individual. It is always plural, referring to more than one, as in the case of Acts 20:28, “be shepherds.” 이 단어는 결코 독자적으로 나타나지도 또한 한 개인을 가리키고 있지도 않다. 이것은 항상 복수로, 한사람 이상을 가리키며, 사도행전 20:28 의 경우, “양치기가 되도록” 말하고 있다.

D. I cannot find a single New Testament reference where a particular individual (named) was referred to as Pastor. 나는 신약의 단 한 구절도 특정 개인이 목자로 지칭되는 곳을 찾을수 없다.

2. The New Testament indicates a distinction between men who serves as “pastor” and “preachers.” 신약 성경은 목자나 설교자로 봉사하는 사람들 사이의 구별을 나타낸다.

A. Ephesians 4:11 makes such as distinction “**he gave some to be apostles, some to be prophets, some to be evangelist, and some to be pastors and teachers.**” 에베소서 4:11 은 그와같은 구별을 보여준다. “그가 어떤이는 사도로, 어떤이는 선지자로, 어떤이는 전도자로, 어떤이는 목자와 교사로 주었다.

1) If there is NO difference between a pastor, an evangelist and teacher, why were all three terms used? Why not use just one term to describe all three? 만약 목자, 전도자, 그리고 교사 사이에 다른 점이 없다면 왜 이러한 용어들이 사용되었을까? 왜 이 세개를 묘사하는 한개의 용어를 사용치 않았을까?

2) The answer seems to be because the works of each of these were different in some way. 답변은 이 각 세개의 일(업무)이 그 어떤 면에서 다르기 때문이었을 것으로 보여진다.

3) There is the work of pasturing. Everyone cannot do this work because it requires that certain qualifications be met in order to do the work (1 Timothy 3:1-7 & Titus 1:5-9) 목양의 일이 있다. 모든 사람이 이 일을 할수 없는데 왜냐하면 이 일을 하기위한 어떠한 자격이 요구되기 때문이다(딤후전 3:1-7, 딤후전 1:5-9)

4) There is the work of preaching. No particular list of qualifications is given for a person to do this work. 설교의 일이 있다. 어떠한 특정한 자격 목록도 이 일을 수행하는 사람에게 주어지지 않았다.

1) While a preacher may not qualify to do the work of pasturing; a pastor or elder may be able to do the work of preaching and some did (1 Timothy 5:17). 설교자는 목양의 일을 수행하는 자격이 주어지지 않은 반면, 목자 또는 장로는 설교의 일을 수행할 수도 있었고 몇몇은 그렇게 했다(딤후전 5:17)

2) The work of preaching was carried out in the public forum. 설교의 일은 공공의 광장에서 행해졌다.

5) There is work of teaching. In every way it is like the work of preaching, except it was probably accomplished more one on one (private forum). 가르치는 일이 있다. 이것이 아마도 더욱 많은 경우 (개인 모임등에서) 일대일로 수행되어지는 것을 제외한다면 모든 면에서 이는 설교의 일과 같다.

B. When Paul referred to himself as a “preacher” or “herald” in 1 Timothy 2:7 and again in 2 Timothy 1:11, he used a different word. 바울이 디모데 전서 2:7 과 역시 디모데 후서 1:11 에서 자신을 설교자(반포자)와 사자로 가르키고 있는데 그는 다른 용어를 사용하고 있다.

1) In the Greek it is the word “**KURUX**” which means a “preacher” “herald.” 헬라어에서 이것은 설교자 사자라는 뜻의 *kurux* 이다.

2) Paul never refers to himself as a “Poimen” but he does refer to himself as a “Kurux.” 바울은 자신을 *poimen* 으로 지칭한 적이 결코없지만 그는 자신을 *kurux* 로 지칭한다.

3) If all preachers were pastors, Paul could have easily applied “Poimen” to being an apostle in both the above passages, but he didn’t, indicating there is a distinction between the two. 만약 모든 설교자들이 목자들이었다면 바울은 위의 두구절에서 *poimen* 을 사도로써 쉽게 적용했었을 것이다. 그러나 그는 그렇지 않았는데 이는 이 두개 사이에 구별이 있다는 것을 지시한다.

3. When a “pastor” (shepherd) preaches he is called a preacher. That is correct. 어떤 목자가 설교한다면 그는 설교자로 불려야 한다. 그렇게 하는 것이 맞다.

4. It is NOT mandatory that evangelist move from church to church or town to town to preach and to correct false doctrine, even though some do! 비록 몇몇이 그렇게 한다 할지라도 전도자에게는 설교하기 위해서 그리고 잘못된 교훈(교리)를 바로잡기 위해서 마을에서 마을로, 교회에서 교회로 다니는 것이 의무적인 것은 아니다.

A. They can be very effective in their work of evangelizing in a located position. 한 지정된 곳에서 그들은 매우 효과적으로 그들의 전도의 일을 할수 있다.

1) Timothy was located in Ephesus. How long did he have to stay there to be located? He was to stay until his work was accomplished. The same is true of evangelist today. They stay until their work is completed, then they move on. 디모데는 에베소에 자리잡고 있었다. 그는 자신의 임무를 수행할 때까지 머물렀다. 이것은 오늘의 전도자들에게도 마찬가지이다. 그들이 자신의 일이 완수될 때까지 머물고 그후 그들은 떠나게 된다.

2) Titus was located in Crete. How long did he stay? Until he completed his work. 디도는 그레데에 자리잡고 있었다. 그는 얼마나 오래 머물렀는가? 그의 일이 완수될 때까지였다.

B. On the other hand elders, shepherds, oversees are located in a single place. This is usually their home. 한편 장로들, 목자들, 감독자들은 한 장소에 자리했다. 보통은 그들의 고향이었다.

1) A shepherd had to “know” his sheep (read John 10:1-14). 목자는 반드시 그의 양들을 알아야만 했다. (요한복음 10:1-14 을 읽으라)

2) If the shepherd moved from place to place, always having new sheep, he would never get to “know” them. 만약 목자가 한곳에서 다른 곳으로 움직였다면 항상 새 양들과 있어야하고 그는 결코 그들을 알지 못할 것이다.

5. 1 Timothy 5: 17-18 clearly seems to be teaching that shepherds who are “directing the affairs of the church well” are worthy of being paid. 디모데 전서 5:17-18 은 명확하게 교회의 일을 잘 다스리는 목자는 보수를 받을 만하다고 가르치고 있는 것으로 보인다.

A. This is done when this becomes his FULL TIME work. 이것은 이 일이 그의 전임이 될때 행해졌다.

B. If a man is NOT doing this work as his full time occupation then he does not need the money. 만약 어떤 사람이 그의 전업으로 이 일을 하지 않으면 그는 돈이 필요치 않다.

C. In this case the church could use the money that would have been paid to him to do some other worthwhile work. 이 경우 교회는 다른 일들로 벌수있는 정도의, 그에게 지불될 수있는 돈이 사용될 수있다.

6. The elders, shepherds and overseers have been given the responsibility to feed the church of God (Acts 20:28 – KJV). 장로, 목자 그리고 감독에게는 하나님의 교회를 먹이는 책임이 주어졌다.

- A. They have been given the responsibility of “taking care of the church” (1 Peter 5:2).
그들에게는 “교회를 돌보는” 책임이 주어졌다.
- B. All of this involves the “spiritual” not necessarily the “physical.”
이 모든 것은 “영적인” 것이고 “육적(물질적)”일 필요는 없었다.
- C. They may accomplish the spiritual “feeding” and “caring” by preaching the word themselves. 그들은 영적인 “양육” 과 “돌봄”을 말씀의 설교를 통해 완수할 수도 있었다.
- D. And they may accomplish this by hiring a full time preacher and instructing him to do it.
그리고 그들은 이것을 전임 설교자를 채용해서 또는 그가 그 일을 할수있도록 지시함으로써 완수할 수도 있었다.

SUMMARY: 요약

- A. Three different Greek words are used to describe the different aspects of the elders work.
세개의 다른 헬라어 단어들은 장로들의 일의 다른 국면을 묘사하는데 사용되고 있다.
 - 1. “**PRESBUEROS**” – Means presbyter or elder (the work is done because he is older and wiser) 이는 장로나 연장자라는 뜻이다 (이들이 나이들고 현명했기 때문에 자신의 일을 수행할수 있었다).
 - 2. “**EPISKOPOS**” – Means overseer, superintendent, bishop or guardian (there are certain aspects of eldering that requires oversight and guarding) 이는 감독자, 감독관, 주교, 또는 보호자라는 뜻이다 (여기에는 나이드는 것으로 감독하거나 보호하는 일을 할수 있다).
 - 3. “**POIMEN**” – Means shepherding or pasturing (The elder’s work requires him to know his flock and to tend the flock) 이는 목회하다 또는 목양하다 (연장자의 일은 그가 그 자신의 양떼를 알고 그 양떼를 치는 어떤 것이 요구된다)
 - 4. Nowhere in the New Testament do we find these words used to describe the preacher.
신약의 그 어떤 곳에서도 우리가 이러한 단어가 설교자를 묘사하는데 사용되는 것을 찾을수 없다.
- B. In the work of preaching, teaching and evangelizing different Greek words are used to describe them. 설교 가르침 전도의 일에서 다른 헬라어 단어들이 이런 것들을 묘사하는데 사용되었다.
 - 1. 2 Timothy 4:5 – Timothy is told to “do the work of an evangelist.”
디모데 후서 4:5 디모데는 전도자의 일을 하도록 부탁받았다.
 - a. The word “Evangelist” in the Greek is “**EUAGGELISTES**” meaning to preach or evangelize. 헬라어에서 전도자라는 말은 선포(설교)한다 또는 전도하다는 뜻의 “유앙겔리스테스”이다.
 - b. This is different than any of the words used to describe an elder.
이것은 장로를 묘사하기위해 사용된 그 어떤 단어와도 다르다.
 - 2. 2 Timothy 1:11 – Paul said he was appointed a “preacher.”
디모데 1:11 바울은 그가 설교자로 세움받았다고 말한다.
 - a. The word “Preacher” in the Greek is “**KURESSO**” meaning to “herald, proclaim or publish.” 헬라어에서 설교자라는 단어는 사자 선포자 또는 공표하다라는 뜻의 “큐레쏘”이다.
 - b. If Paul wanted to refer to himself or Timothy as a “Pastor” there was a Greek word he could have used. 만약 바울이나 디모데가 자신을 목자로 나타내기를 원했다면 그가 사용할수있는 헬라어가 있었다.
 - c. Since he chose other Greek words to describe himself and Timothy, he must have meant to use them and not the ones that describe the elders, shepherds or overseer.” 그가 자신과 디모데를 묘사하기위한 다른 헬라어 단어를 선택하였기때문에 그가 그 단어들을 사용하도록 뜻하였고 장로나 목자 또는 감독을 묘사하지는 않는 것들이었다.